

84.005

**Aussenwirtschaftspolitik 1983/II**  
**Politique économique extérieure 1983/II****Bundesbeschluss über das Internationale  
Übereinkommen von 1983 über Tropenhölzer**  
**Arrêté fédéral concernant l'accord international  
de 1983 sur les bois tropicaux**

Siehe Seite 240 hiervor – Voir page 240 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 23. März 1984

Décision du Conseil des Etats du 23 mars 1984

*Schlussabstimmung – Vote final*Für Annahme des Beschlusses twurfes 160 Stimmen  
(Einstimmigkeit)*An den Bundesrat – Au Conseil fédéral*

**Le président:** Durant cette session, nous avons pu liquider presque tout notre programme. Nous avons dû renvoyer deux objets relativement importants, l'aide à la presse et les conventions du Conseil de l'Europe sur l'entraide judiciaire, ainsi que deux initiatives parlementaires. En revanche, nous avons pu traiter et discuter à fond près de cinquante interventions personnelles qui attendaient leur tour depuis deux à trois ans, cela sans compter les trente interventions traitées ce matin de manière accélérée.

Hélas, si nous avons pu liquider ainsi 80 à 90 objets, vous en avez déposé plus de cent pendant cette session. (*murmures*) Donc, malgré tout, le déficit quoi qu'on fasse augmente. A l'actif de notre session, il faut noter le traitement de deux objets importants, la répartition des tâches et l'adhésion de notre pays à l'Organisation des Nations Unies. Par contre, je ne sais pas si c'est à l'actif ou au passif qu'il faut porter votre décision de renvoyer à la Conférence des présidents de groupes ses propositions concernant une meilleure utilisation du temps des sessions. La Conférence des présidents de groupes devra évidemment réétudier ce problème puisqu'il subsiste. Elle le fera à terme, après mûre réflexion, avant de revenir devant ce conseil.

Un dernier point, peut-être le plus révolutionnaire de cette session, est l'introduction de corbeilles à papier dans la salle de ce conseil. (*rires*) J'avoue très humblement que je n'avais pas cru à l'efficacité de cette mesure. Je m'étais trompé, car le résultat est spectaculaire. Depuis probablement près de cent ans, les conseillers nationaux avaient pris l'habitude de jeter sous leur pupitre leurs papiers, leurs journaux et autres, à la grande indignation du public des tribunes et au grand dam du personnel chargé de l'entretien de notre salle. Depuis trois semaines, vous avez accepté de renoncer à cette habitude aussi regrettable que séculaire. Je vous remercie en mon nom, bien sûr, mais surtout au nom du public et du personnel. Merci d'avoir accepté cette discipline, merci aussi de la discipline dont vous avez fait preuve pendant les séances. Malgré quelques dépassements de temps de parole, je n'ai pas eu à utiliser par trop souvent la cloche présidentielle.

Cela dit, je vous souhaite un bon retour dans vos cantons, d'heureuses fêtes de Pâques, une très bonne santé ainsi qu'à vos familles. Nous nous retrouverons ici le 2 mai à 8 heures du matin. La séance est levée et la session est close.

*Schluss der Sitzung und der Session um 8.45 Uhr**Fin de la séance et de la session à 8 h 45*

## **Aussenwirtschaftspolitik 1983/11**

### **Politique économique extérieure 1983/11**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1984
Année	
Anno	
Band	I
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	16
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	84.005
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	23.03.1984 - 08:00
Date	
Data	
Seite	444-444
Page	
Pagina	
Ref. No	20 012 357

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.